

Veterinary Health Certificate for Permanent Export of Horses from the United States of America to Chile
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación Permanente de Caballos de los Estados Unidos a Chile



Veterinary Authority/Autoridad Veterinaria
 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/Fecha de Emisión

Certificate Number/Número del Certificado

1. Consignor/Consignador: 	2. Consignee/Consignatario:
3. Country Of Origin/País de Origen: USA	4. State Of Origin/Estado de Origen:
5. Country Of Destination/País de Destino: Chile	6. Zone Of Destination: ***** *
7. Place Of Origin/Lugar de Origen: 	8. Port Of Embarkation /Puerto de Embarque:
9. Estimated Date Of Shipment/Fecha estimada de Embarque: 	10. Means Of Transport/Medio de Transporte:
11. ***** *****	12. CITES Permit Number: ***** *
13. Description Of Commodity/Descripción de la Mercancía: Horses/ Caballos	14. Date Of Inspection/Fecha de Inspección:
15. Total Quantity/Cantidad Total: 	16. Additional Information: ***** *
17. Total Number Of Containers/Número de Contenedores: 	
18. Identification / Seal Numbers: 	
19. Commodities Intended Use/Fin del Uso: Breeding/Rearing/Reproducción/Cría	20. Type Of Admission/Tipo de Admisión: Permanent Import/Importación Permanente

21. Identification Of Commodities/Identificación:

	Name and microchip/ Nombre y microchip	Breed/Raza	Sex/Sexo	Colour/Pelaje
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				

Veterinary Health Certificate for Permanent Export of Horses from the United States of America to Chile
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación Permanente de Caballos de los Estados Unidos a Chile



Veterinary Authority/ *Autoridad Veterinaria*
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/ *Fecha de Emisión*

Certificate Number/ *Número del Certificado*

Certification Statements/ *Certificaciones:*

1.1 COUNTRY OR ZONE / *PAÍS O ZONA*

- a. **The country or zone of origin is declared officially free of African Horse Sickness by the World Organization for Animal Health (OIE) and this health condition has been assessed favorably by Chile. / *El país o la zona de procedencia ha sido declarado oficialmente libre de Peste Equina Africana ante la Organización Mundial de Sanidad Animal (O.I.E.) y esta condición sanitaria ha sido evaluada favorablemente por Chile.***
- b. **In the country or zone of origin no clinical case of Dourine (*Trypanosoma equiperdum*) has been detected during the last two years prior to export. / *En el país o zona de procedencia no se ha observado ningún caso clínico de Durina (*Trypanosoma equiperdum*) durante los dos últimos años previos a la exportación.***
- c. **The United States is free from Venezuelan Equine Encephalitis and Glanders (*Burkholderia mallei*). / *Los Estados Unidos están libres de Encefalomiелitis Venezolana y de Muermo (*Burkholderia mallei*).***

1.2 ORIGIN OF ANIMALS / *ORIGEN DE LOS ANIMALES*

- a. **The premise of origin has maintained a health control program, which includes the control of females with which stallions have maintained contact. / *El plantel de procedencia ha mantenido un programa de control sanitario, el cual incluye el control de las hembras con las que han mantenido contacto los potros.***
- b. **The farm of origin has maintained a vector control program in force. / *El plantel de procedencia ha mantenido un programa de control de vectores vigente.***
- c. **At the premise of origin and in the farms, no clinical evidence of transmissible diseases that may affect the species were detected in the last 90 days prior to shipment: Equine Infectious Anemia; Equine Encephalomyelitis (Eastern, Western and Venezuelan); Rabies; Piroplasmosis; Surra (*Trypanosoma evansi*), Equine influenza; Contagious Equine Metritis; Salmonellosis (*Salmonella abortus equi*); Equine viral arteritis; equine rhinopneumonitis (Herpes virus Type I and Type IV); Japanese Encephalitis and Borna Disease. / *Durante los 90 días previos al embarque, en el plantel de procedencia y en los predios no se han presentado evidencias clínicas de enfermedades transmisibles que afectan a la especie: Anemia infecciosa equina, Encefalomiелitis equina (Este, Oeste y Venezuela), Rabia, Piroplasmosis, Surra o mal de caderas (*Trypanosoma evansii*), Influenza equina, Metritis contagiosa equina, Salmonellosis (*Salmonella abortus equi*), Arteritis viral equina, Rinoneumonitis equina (Herpes virus Tipo I y Tipo IV), Encefalitis Japonesa y Enfermedad de Borna.***
- d. **Equines remained 6 months prior to shipment in an establishment where there was no clinical or serological manifestation of Glanders. / *Los equinos permanecieron en una explotación en que durante seis meses anteriores al embarque no se señaló ninguna manifestación clínica ni serológica de Muermo.***
- e. **Equines remained 12 months prior to shipment in an establishment where there was no clinical or serological manifestation of Rabies. / *Los equinos permanecieron en una explotación en que durante los 12 meses anteriores al embarque no se señaló ninguna manifestación clínica de Rabia.***
- f. **The premise of origin has not been subjected to quarantine restrictions during the last 12 months. / *El plantel de procedencia no ha sido sometido a restricciones cuarentenarias durante los últimos 12 meses.***

Veterinary Health Certificate for Permanent Export of Horses from the United States of America to Chile
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación Permanente de Caballos de los Estados Unidos a Chile



Veterinary Authority/ *Autoridad Veterinaria*
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/ *Fecha de Emisión*

Certificate Number/Número
del Certificado

1.3 PRE- SHIPMENT CONDITIONS / LAS CONDICIONES DE PRE EMBARQUE

The entry of definitive and double hemisphere of equines, should comply with the following: /
Los equinos de internación definitiva y de doble hemisferio, deberán cumplir lo siguiente:

- a. **Be subjected to an isolation period under an official designated by the competent authority for at least 21 days, prior to shipment, in a place determined by an official designated by the competent health authority of the country of origin, separated from the population of origin. / *Estar sujeto a un período de aislamiento de un funcionario designado por la autoridad competente durante al menos 21 días, antes del envío, en un lugar determinado por un funcionario designado por la autoridad de salud competente del país de origen, separado de la población de origen.***
- b. **During this isolation period they did not show signs of transmissible diseases and were subjected, with negative results, to the following diagnostic tests, as well as to the treatments and vaccinations indicated below. Moreover, during this period equines will not be subjected to any other treatment or vaccination other than those described in this resolution. / *Durante este período de aislamiento no presentaron signos de enfermedades transmisibles y fueron sometidos, con resultados negativos, a las siguientes pruebas diagnósticas, como asimismo a los tratamientos y vacunaciones que se señalan a continuación. Además, durante este periodo los equinos no serán sometidos a ningún otro tratamiento o vacunación aparte de los descritos en la presente resolución.***

i. **Equine Infectious Anemia: / *Anemia infecciosa equina:***

- o Agar gel immunodiffusion test (Coggins test) or cELISA /
Prueba de inmunodifusión en gel de agar (Test de Coggins) o cELISA

ii. **Equine Viral Arteritis: / *Arteritis viral equina:***

Unvaccinated stallions: / *Machos enteros no vacunados:*

- o **Seroneutralization test with negative result at or less than 1:4 in a blood sample collected on the 7th day of the isolation period / *Prueba de seroneutralización con resultado negativo o menor a 1:4 en una muestra de sangre colectada el día 7 del periodo de aislamiento.***

Vaccinated stallions: / *Machos enteros vacunados:*

- o **Sexually mature males (stallions older than 2 years); Certification of last vaccination (must indicate product name and date of vaccination) and certification of serological negativity before the first vaccination. / *Machos sexualmente maduros (machos enteros mayores de 2 años): Certificación de última vacunación (se debe indicar nombre del producto y fecha de vacunación) y certificación de negatividad serológica antes de la primera vacunación.***

Or / *O bien*

- o **Negative results to two viral identification tests (isolation or PCR) from 2 consecutive semen samples (collected the same day, on consecutive days or at most 3 weeks). / *Resultados negativos a dos pruebas de identificación viral (aislamiento o PCR) a partir de 2 muestras consecutivas de semen (colectadas el mismo día, en días consecutivos o como máximo 3 semanas).***

Sexually immature males (colts under 2 years old): /

Machos sexualmente inmaduros (machos enteros menores de 2 años):

- o **Vaccination certification (must indicate product name and date of vaccination). / *Certificación de vacunación (se debe indicar nombre del producto y fecha de vacunación).***

Veterinary Health Certificate for Permanent Export of Horses from the United States of America to Chile
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación Permanente de Caballos de los Estados Unidos a Chile



Veterinary Authority/ Autoridad Veterinaria
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/ Fecha de Emisión

Certificate Number/Número del Certificado

Castrated males or females: / Machos castrados o hembras:

- **Vaccination certification (must indicate product name and date of vaccination).** / *Certificado de vacunación (se debe indicar nombre del producto y fecha de vacunación).*

Or / O bien

- **Seroneutralization test with negative results at or less than 1: 4 within 21 days prior to shipment.** / *Prueba de seroneutralización con resultados negativos a or menor a 1:4 dentro de los 21 días previos al embarque.*

Or / O bien

- **Detection of stable or decreasing titers from two blood samples collected with a minimum interval of 14 days between them.** / *Detección de títulos estables o decrecientes a partir de dos muestras de sangre tomadas con un intervalo mínimo de 14 días entre ellas.*

iii. Equine encephalomyelitis (Eastern and Western): / Encefalomiélitis equina (Este y Oeste)

Vaccinated animals (should indicate name of the product and vaccination date) : / **Animales vacunados (se debe indicar nombre del producto y fecha de vacunación) :**

- **For the case of Eastern and Western Encephalomyelitis: Certification of immunization carried out between 15 days and less than one year before shipment.** / *Para el caso de Encefalomiélitis del Este y Oeste: Certificación de la inmunización realizada entre 15 días y menos de un año antes del embarque.*

Unvaccinated animals: / Animales no vacunados:

- **Were subjected to a hemagglutination inhibition test or ELISA from 2 samples collected with a minimum interval of 14 days, whose results are negative, stable or with a decreasing titer. The second sample was collected at least 7 days before shipment.** / *Fueron sometidos a una prueba de Inhibición de la hemoaglutinación o ELISA a partir de 2 muestras tomadas con un intervalo mínimo de 14 días, cuyos resultados son negativos, estables o con un título decreciente. La segunda muestra se tomó al menos 7 días antes del embarque.*

iv. Vesicular stomatitis: / Estomatitis vesicular:

- **ELISA or seroneutralization tests with negative result.** / *Pruebas ELISA o seroneutralización, con resultado negativo.*

v. Equine rhinopneumonitis (Herpes virus Type I and IV): / Rinoneumonitis Equina (Herpes Virus Tipo I y IV):

Vaccinated animals (must indicate name of the product and date of vaccination): / Animales vacunados (Se debe indicar nombre del producto y fecha de vacunación):

- **Certification of immunization carried out a maximum of 12 months and minimum 30 days prior to shipment. Indicate product name, trademark and date of vaccination.** / *Certificación de la inmunización realizada como máximo 12 meses y mínimo 30 días previo al embarque. Indicar nombre del producto, marca comercial y fecha de vacunación.*

vi. Leptospirosis: / Leptospirosis:

- **Microagglutination test (MAT) with negative results in a dilution of 1/100 against endemic serotypes in the country of origin.** / *Prueba de Microaglutinación (MAT) con resultados negativos en una dilución de 1/100 contra los serotipos endémicos en el país de origen.*

Veterinary Health Certificate for Permanent Export of Horses from the United States of America to Chile
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación Permanente de Caballos de los Estados Unidos a Chile



Veterinary Authority/ Autoridad Veterinaria
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/ Fecha de Emisión

Certificate Number/Número del Certificado

Or / O bien

- **Certificate of vaccination certificate (must indicate product name and date of vaccination) with a vaccine approved by the competent veterinary authority of the country of origin against endemic serotypes in it. /**

Certificado de vacunación (se debe indicar nombre del producto y fecha de vacunación) con una vacuna aprobada por la autoridad veterinaria competente del país de origen contra los serotipos endémicos en él.

Or / O bien

- **Treatment with an effective antibiotic for this disease, approved by the health authority of the country of origin. / Tratamiento con un antibiótico eficaz para esta enfermedad, aprobado por la autoridad sanitaria del país de origen.**

vii. Equine Influenza: / Influenza equina:

- **Certificate of vaccination (must indicate product name and date of vaccination) with a vaccine approved by the competent veterinary authority of the country of origin, applied between 21 and 90 days before shipment, according to the recommendations of the manufacturer, and that complies with the standards described in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals. / Certificado de vacunación (se debe indicar nombre del producto y fecha de vacunación) con una vacuna aprobada por la autoridad veterinaria competente del país de origen, administrada entre 21 y 90 días antes del embarque, según las recomendaciones del fabricante, y que cumple con las normas descritas en el Manual de Pruebas de Diagnóstico y de Vacunas para los Animales Terrestres.**

viii. Contagious Equine Metritis (Taylorella equi genitalis): /

Metritis contagiosa equina (Taylorella equi genitalis):

Uncastrated equine in reproductive age (males over 2 years of age, mare over 18 months of age). / Equinos no castrados en edad de reproducción (machos enteros mayores de 2 años o hembras mayores de 18 meses).

- **Isolation of causal agent through two serial tests at 7-day interval between sample collections, with samples obtained from: / Aislamiento del agente causal a través de dos pruebas seriadas con intervalo de 7 días entre la toma de muestras, las que serán obtenidas de:**

Males: / Machos:

- **Sample from urethra, urethral fossa, urethral sinuses, prepuce or pre ejaculatory fluid. / Muestra a partir de uretra, fosa uretral, senos uretrales, prepucio o líquido pre eyaculatorio.**

Mares: / Hembras:

- **Clitoris fossa and sinuses sample after washing the perineum / Muestra de senos y fosa clitorídea, previo lavado del perineo.**

Castrated males are exempted from this requirement /

Se eximen de este requisito los machos castrados

ix. Parasitism: / Parasitismo:

- **It has been treated within 7 days before the export with an internal and external antiparasitic of broad spectrum authorized by the veterinary authority of the country of origin. Indicate name of the product, active principle, trade name and date of treatment. /**

Ha sido tratado dentro de los 7 días antes de la exportación con un antiparasitario interno y externo de amplio espectro autorizado por autoridad veterinaria del país de origen. Indicar nombre del producto, principio activo, nombre comercial y fecha de tratamiento.

Veterinary Health Certificate for Permanent Export of Horses from the United States of America to Chile
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación Permanente de Caballos de los Estados Unidos a Chile



Veterinary Authority/ *Autoridad Veterinaria*
UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/ *Fecha de Emisión*

Certificate Number/ *Número del Certificado*

- x. **Piroplasmosis (*Babesia caballi* and *Theileria equi*): / Piroplasmosis (*Babesia caballi* and *Theileria equi*):**
- o **cELISA test or indirect immunofluorescence test / Prueba de cELISA o inmunofluorescencia indirecta**
- xi. **Salmonellosis (*Salmonella abortus equi*): / Salmonelosis (*Salmonella abortus equi*):**
- o **Uncastrated equines in reproductive age (males over 2 years of age, mares over 18 months of age): Seroagglutination test with titers lower than 1:320 or bacterial isolation / Equinos no castrados en edad de reproducción (machos enteros mayores de 2 años y hembras mayores de 18 meses): Prueba de seroaglutinación con títulos inferiores a 1:320 o aislamiento bacteriano.**
- Castrated males are exempted from this requirement / Se eximen de este requisito los machos castrados**
- c. **The indicated diagnostic tests must be carried out at official or officially recognized laboratories in the country of origin. However, they will not be required if the country of origin is free from the disease, or where it has never been reported, and this health condition has been favorably assessed by Chile. / Las pruebas diagnósticas señaladas deberán efectuarse en laboratorios oficiales del país de origen o reconocidos oficialmente. Sin embargo, no se exigirán si el país de procedencia está libre de la enfermedad o donde ésta nunca ha sido señalada, y esta condición sanitaria ha sido evaluada favorablemente por Chile.**
- d. **Animals should not have been immunized with live-bacterial vaccines except vaccines against Herpes Virus Type I, IV, West Nile Virus, and Equine virus Arteritis. / Los animales no deben haber sido inmunizados con vacunas a gérmenes vivos, exceptuándose las vacunas contra Herpes Virus Tipo I, IV, virus del oeste del Nilo y Arteritis viral Equina.**
- e. **At the time of shipment, the animals were clinically healthy, without signs or symptoms of infectious or contagious and parasitic diseases, after a thorough and systematic examination of the ears, nostrils, the intermandibular space, the lower parts of the body, including the axilla, the inguinal area, the perineum and the tail. / Al momento del embarque los animales se encontraban clínicamente sanos, sin signos ni síntomas de enfermedades infectocontagiosas y parasitarias, tras un examen minucioso y sistemático de las orejas, fosas nasales, el espacio intramandibular, las partes inferiores del cuerpo, incluyendo las axilas, la región inguinal, el perineo y la cola.**
- f. **Utensils and material that accompany the horses were disinfected and free of insects with products proven to be effective and approved by the competent authority of the exporting country. / Los utensilios y materiales que acompañan a los équidos fueron desinfectados y desinsectados con productos comprobadamente eficaces y aprobados por la Autoridad Competente del país exportador.**

Certification Statements (continuation)/Certificaciones (continuación):

1.4 TRANSPORT IN THE COUNTRY OF ORIGIN / TRANSPORTE EN EL PAÍS DE ORIGEN

- a. **Movement of animals to the place of shipment must be carried out under control of an official designated by the competent authority, in clean and disinfected vehicles, protected against arthropod bites, and all measures and precautions must be adopted to ensure maintenance of the sanitary and welfare conditions of the animals. / El traslado de los animales hasta el lugar de embarque deberá realizarse bajo control oficial, en vehículos aseados y desinfectados, protegido contra la picadura de artrópodos vectores, debiendo adoptarse todas las medidas y precauciones que aseguren la mantención de las condiciones sanitarias y de bienestar de los animales.**

Veterinary Health Certificate for Permanent Export of Horses from the United States of America to Chile
Certificado Sanitario Veterinario para la Exportación Permanente de Caballos de los Estados Unidos a Chile



Veterinary Authority/ *Autoridad Veterinaria*
 UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Date Of Issue/ *Fecha de Emisión*

Certificate Number/ *Número del Certificado*

OTHER INFORMATION / OTRA INFORMACIÓN

1.5 CERTIFICATION / LA CERTIFICACIÓN

- a. **The animals must be accompanied by an official health certificate, issued by the competent health authority of the country of origin, attesting the compliance of the health requirements and should be issued in Spanish language and the official language of the country of origin. / Los animales deberán venir amparados por un certificado sanitario oficial, otorgado por la autoridad sanitaria competente del país de procedencia, que acredita el cumplimiento de las exigencias sanitarias y deberá ser extendido en idioma español y en el idioma oficial del país de origen.**
- b. **The animals must be identified by means of a microchip that complies with the standard ISO 11784 and capable of being read by a reading device compatible with standard ISO 11785. / Los animales deben estar identificados por medio de un microchip que cumpla con la norma ISO 11784 y pueda ser leído con un dispositivo de lectura compatible con la norma ISO 11785.**
- c. **The certification should keep a record of vaccinations to which equines have been subjected to, indicating the name of the product, type of vaccine, active principle, dose and date of administration. This should also include the antiparasitic treatments and/or antibiotic indicating the name of the product, active principle, dose and date of administration. / En la certificación se deberá dejar constancia de todas las vacunaciones a que han sido sometidos los equinos, indicando el nombre del producto, tipo de vacuna, principio activo, dosis y la fecha de administración. De igual forma, se deberá indicar los tratamientos antiparasitarios y/o antibióticos señalando el nombre del producto, principio activo, dosis y la fecha de administración.**

1.6 ARRIVAL OF THE ANIMALS / LA LLEGADA DE LOS ANIMALES

- a. **Upon arrival in the country, the animals should be subjected to an entry quarantine carried out at the Livestock Quarantine Station of the Agriculture and Livestock Service, or in a quarantine facility authorized by the Agriculture and Livestock Service if space is not available in the SAG Quarantine Station , for a period no less than 10 days for equines not intended for breeding (castrated, males under 2 years old and mares under 18 months old) and not less than 15 days for those intended for that purpose. Quarantine will be terminated when the information given in the zoosanitary certification is received in accordance, all the laboratory results requested during the quarantine period have been received and animals do not show infectious and/or parasitic diseases. /**

A su arribo al país, los animales deberán ser sometidos a una cuarentena de internación realizada en la Estación Cuarentenaria Pecuaria del Servicio Agrícola y Ganadero o en una cuarentena predial autorizada por el Servicio Agrícola y Ganadero, cuando no exista cupo en la Estación Cuarentenaria Pecuaria del SAG, por un período no inferior a 10 días para equinos no destinados a la reproducción (castrados, machos menores de 2 años y hembras menores de 18 meses) y no inferior a 15 días para los destinados a ese fin. La cuarentena se dará por concluida cuando la información entregada en la certificación zoosanitaria se reciba conforme, se hayan recibido todos los resultados de laboratorio solicitados durante la cuarentena y los animales no evidencien enfermedades infecciosas y/o parasitarias.

Name of Accredited Veterinarian/ *Nombre del veterinario Acreditado*

Name of USDA Veterinarian/ *Nombre del veterinario del USDA*

Signature of Accredited Veterinarian/ *Firma del Veterinario Acreditado*

Signature of USDA Veterinarian/ *Firma del Veterinario del USDA*

Date/ *Fecha*

Date/ *Fecha*